

Приложение 1 - Декларация о соблюдении ценностей FSC

Self-Declaration
regarding FSC-POL-01-004
(Policy for the Association of
Organizations with FSC™)

Декларация
согласно FSC-POL-01-004
(Политика в отношении ассоциирования
организаций с FSC™)

The signing Organization is associated with the Forest Stewardship Council A.C., Oaxaca, Mexico, or one of its subsidiaries or affiliates (hereinafter: FSC) by being either a member of or having a contractual relationship with FSC. Hereby the signing Organization explicitly states that it has read and understood the "Policy for the Association of Organizations with FSC" as published under www.fsc.org. This policy stipulates FSC's position with regards to unacceptable activities by organizations and individuals which already are or would like to be associated with FSC as well as the mechanism for disassociation.

Подписавшая Организация ассоциируется с Forest Stewardship Council A.C., Оахака, Мексика, или одной из его дочерних или аффилированных компаний (далее FSC) ввиду её членства или в силу договорных отношений с FSC. Подписывая следующее, Организация открыто заявляет, что ознакомлена и понимает "Политику в отношении ассоциирования организаций с FSC", опубликованную на www.fsc.org. Эта политика устанавливает позицию FSC в отношении неприемлемой деятельности организаций и физических лиц, которые ассоциируются или желают быть ассоциированы с FSC, а также механизм диссоциации.

In light of the above, the Organization explicitly agrees currently and in the future, as long as the relationship with FSC exists, not to be directly or indirectly involved in the following unacceptable activities:

В свете вышеизложенного, Организация открыто обязуется в настоящее время и в будущем, в течение всего срока действия отношений с FSC, не быть прямо или косвенно вовлечённой в следующие неприемлемые виды деятельности:

- a) Illegal logging or the trade in illegal wood or forest products;
- b) Violation of traditional and human rights in forestry operations;
- c) Destruction of high conservation values in forestry operations;
- d) Significant conversion of forests to plantations or non-forest use;
- e) Introduction of genetically modified organisms in forestry operations;
- f) Violation of any of the ILO Core Conventions as defined in the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work.

- a) Незаконная лесозаготовка или торговля незаконной древесиной или лесной продукцией;
- b) Нарушение традиционных прав или прав человека при ведении лесного хозяйства;
- c) Разрушение высоких природоохранных ценностей при ведении лесного хозяйства;
- d) Значительное преобразование лесов в плантации или нелесные земли;
- e) Применение генетически модифицированных организмов при ведении лесного хозяйства;
- f) Нарушение любой из основных конвенций МОТ, определённых в Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда.

For the Organization

От имени Организации

ZAO Bely Ruchey

ЗАО "Белый Ручей"

full name of the organization

Полное наименование организации

General Director Valentin Lyanov

Генеральный директор В.М. Лысанов

representative, authorized signature

ФИО представителя

signature and, if applicable, the organization's stamp / подпись уполномоченного лица и печать организации (при наличии)

Pos. Depo, Vologda region, RUSSIA

Пос. Дёпо, Вологодская обл., РОССИЯ

City, Country

Город, Страна

12.07.2014

Date / Дата

